



在语法上是中性词，而常用代词“它”替代。

现今所用的《圣经》是从“古老的手抄本”编译的，而最古老的要追溯到公元四世纪。没有两个完全一致的“古老的手抄本”。<sup>[2]</sup>

今日的《圣经》是由各手抄本组合而成的，没有一个确定的参考。《圣经》的译者试图“选择”正版。换句话说，即便他们知道“古老的手抄本”并不是完全正确可靠的，他们也会作出易于被我们接受的“译本”。正如《约翰福音》14章26节一样。《约翰福音》14：26是《圣经》中唯一一节将*Parakletos*

与圣灵结合的经文。但“古老的手抄本”没有将*Parakletos*

同“圣灵”联系起来。例如，著名的古叙利亚手抄本，写于约公元五世纪，1812年在西奈山被发现，14：26明文写有“Paraclete, 精神”，而非“Paraclete, 圣灵”。

这为什么很重要呢？这是因为在《圣经》语汇中“spirit”（精神）简单地说，就是指“先知”。

“亲爱的弟兄阿，一切的灵，你们不可都信。总要试验那些灵是出于神的不是。因为世上有许多假先知已经出来了。凡灵认耶稣基督是成了肉身来的，就是出于神的。从此你们可以认出神的灵来。凡灵不认耶稣，就不是出于神。这是那敌基督者的灵。你们从前听见他要来。现在已经在世上了。”<sup>[3]</sup>

有必要知道，一些《圣经》学者认为*parakletos*

是“独立的、自由的、拯救的（有能力拯救）形态”，而非圣灵。<sup>[4]</sup>

问题是，耶稣是*parakletos*

、保惠师、圣灵？还是一位男子——继他之后的那位先知呢？回答这一问题，我们必须了解*ho parakletos*的描述，并了解它适合于圣灵还是适合于一位凡人。

当我们继续阅读《约翰福音》14：16和16：7节经文时，我们会发现，耶稣清晰明了的预言*parakletos*的到来。因此，依照《新约全书·约翰福音》14：16，我们发现以下事实：



## Footnotes:

[①] 乌隐，《新约圣经注释》。

[②]

“除巨大的差异外，在一些（古老的《圣经》辑录的手稿）复本中几乎没有一本有什么词汇不变更的。没有人能够说这些加的或冗长或变更的事情。”《我们的<圣经>及古老的手抄本》，弗雷德里克·凯尼恩著，3页。

[③] 《新约全书·约翰一书》4: 1-3。

[④]

“基督教惯例确定这一形态（Paraclete）为圣灵，有些学者像斯皮特、德拉夫斯、温蒂士、萨斯、贝特曼、以及贝兹认为这一确定有悖于原文，并提出Paraclete有独立自由的拯救的形态，而非圣灵。”《圣经注释》，双日有限公司，纽约花园城市，1970年，29A卷，1135页。

[⑤]

《旧约全书·创世纪》1: 2，《旧约全书·撒母耳记上》10: 10，《旧约全书·撒母耳记上》11: 6，《旧约全书·以赛亚书》63: 11，《新约全书·路加福音》1: 15，《新约全书·路加福音》1: 35，《新约全书·路加福音》1: 41，《新约全书·路加福音》1: 67，《新约全书·路加福音》2: 25，《新约全书·路加福音》2: 26，《新约全书·路加福音》3: 22，《新约全书·约翰福音》20: 21-22。

本文网址:

<https://www.islamreligion.com/cn/articles/201>

Copyright 2006-2015 版权所有。 2006 - 2023 IslamReligion.com. 版权所有。